

ESDRA

Ciroba judiorã jêda Jerusaleãnaa wãbida

¹ Persia druadebema boro Ciroba babiloniarã poyadacarea Ācōrēba Jeremianebe jarada quĩrãca osia.* Ara maĩ poade Ciro sode ßasia idji de dromada wayacusa omãrẽã. Maĩda Ciroba cartade ßapeda jũma drua idji jɿwaeda bea jarabisia. Nãwã ßasia:

² Persiadebema boro Ciroba nãwã jara ßa: Ācōrẽ bajãne ßaba jũma naĩ ejũãne bea druada mɿ jɿwaeda ßasia. Maĩ awara mɿra ßasia idji de dromada Juda druade Jerusaleĩ purude omãrẽã. ³ Maĩ bẽrã jũma Ācōrẽ ēberãrãda Juda druadaa wãnida panɿa Jerusaleĩ purude israelerã Ācōrẽ de dromada odi carea. Maĩne Ācōrēba carebaya. ⁴ Idjaba ādji caita panɿ ēberãrãba dji wãɸdarãa paratada, oroda, baridua nebiada, animarã bea sida diaɸida panɿa. Maĩ awara ādjirãba soɸeba dia quĩrĩã panɿ quĩrãca diaɸida panɿa Ācōrẽ de dromada Jerusaleĩne oɸamãrẽã.

Judiorã Jerusaleãnaa jêda wãpedada

⁵ Maĩbe Judadeba yōpedada bororãda, Benjamiĩneba yōpedada bororãda, levitarãda, sacerdoterãda, dewararã sida Jerusaleĩnaa Ācōrẽ de droma ode wãni carea panasidaa Ācōrēba maĩ crĩchara ādjirã sode ßaɸda bẽrã. ⁶ Maĩne jũma ādji caita panɿ ēberãrãba oroda, paratada, netatada,

* 1:1 Jeremiah 25:9-11; 29:10-11.

animarãda, nebia nẽb^{la}a bea sida diacuasidaa. Mañ awara sodeba dia quĩrĩã pan^l quĩrãca ne diasidaa.

⁷ Mañne Persiadebema boro Ciroba Ācōrẽ de dromane baḁada diabisia. Naẽna Babiloniane bema boro Nabucodonosóba maḁg^lara Jerusaleñneba enepeda idji ācōrẽ dede b^lasia. ⁸ Barib^lara Persiadebema boro Ciroba idji parata wagabari Mitridate abadaa jũma diabisia. Mitridateba juachapeda Juda druadebema boro Sesbasáa jũma diasia. ⁹ Idjia diadara naḁg^l basia: epedeco jũgurua oro oḁada 30; epedeco jũgurua parata oḁada 1000; neco zaqueda 29; ¹⁰ taza oro oḁada 30; taza parata oḁada 410; dewara nebiada 1000. ¹¹ Jũma ābaa oro oḁara, parata oda sida 5400 basia. Sesbasára, babiloniarãba jida edepedadarã sida Jerusaleñnaa jẽda wāsidade jũma maḁg^lara edesidaa.

3

Animarã babue diabada wayacusa opeḁada

¹ Juda druade jũēnapeda israelerãra ādji puruza panesidaa. Māwānacarea sietebema jedecode jũmarãda Jerusaleñne ābaa dji j^lresidaa. ² Mañne Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, Salatiel warra Zorobabelba, idji ēberãrã bida j^lwa b^lsidaa animarã babue diabadada oḁi carea. Māwā osidaa israelerã Ācōrẽa animarãda babue diadi carea idji nezoca Moiseba diada leyde b^l b^l quĩrãca. ³ Ādji caita bea ēberãrãra waya pan^lmĩna dji animarã babue diabadara naãrã baḁama

osidaa.* Odapeda animarãda diapeda, quewara bida ãcõrẽa babue dia panesidaa. ⁴ Idjaba ãcõrẽ leyde b́ b_ quĩrãca warrewarreabema de zaquede panabada ewarida osidaa.† Mañne idji leyde b́ b_ quĩrãca ewariza animarãda idjía babue diasidaa. ⁵ Mama_ b_ ãtaa ãdjirãba animarã babue diadida pan_ quĩrãca babue diabadjidaa: ewarizabemada, jedeco djiwididebemada, idjaba ãcõrẽba obi b_ ewari droma beazabemada. Mañ awara ãdji sodeba dia quĩrã pan_ sida ãcõrẽa babue diabadjidaa. ⁶ ãdjirãba ãcõrẽ de droma odi carea wadi j_ w_ b_ ãdaẽmĩna sietebema jedecode nabema ewaride animarãda ãcõrẽa babue dia panesidaa.

Ãcõrẽ de droma wayacusa opedada

⁷ Mañbe israelerãba mōgara de o cawa bearãa, bacuru de o cawa bearãa bida paratada diasidaa ãcõrẽ de droma odamãrẽã. Idjaba Sidoñebemarãa, Tirodebemarãa bida uva bada, codi careabemada, nedraga sida diasidaa dji biara b_ bacuruda Libanoneba Jope puruãda pusaare enenamãrẽã.‡ Persiadebema boro Cioba mañ bacurura enebisia.

⁸ Israelerã Jerusaleñne jũẽpedadacarea dewarabema poade umébema jedecode Salatiel warra Zorobabelba, Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, levitarãba, jũma Babilonianeba Jerusaleñnaa zepedadarã bida

* **3:3** Waya pan_ mĩna. Hebreo bedeade mañba idjaba jara b_: “Waya pan_ bẽrã.” † **3:4** Levítico 23:33-36. ‡ **3:7** Dji biara b_ bacuru. Hebreo bedeade b́ b_ “cedro” barib_ ogoẽa.

jawa bʌsidaa Ācōrē de dromara odi carea. Mañne levitarã veinte poa ãtaa beada bʌsidaa Ācōrē de droma o panʌ bororãda beadamãrēã. ⁹ Naʌgʌrãda bʌsidaa: Jesúada, idji warrarãda, idji djabarã sida; Hodaviãdeba yõna Cadmielda, idji warrarã sida; Š Henadađeba yõpedada ēberãrãda, ādji warrarãda, ādji djabarã sida. Ādjirãra jũmaena levitarã basía.

¹⁰ Ācōrē de droma o panʌba dji edrebema mōgara jũma bʌpedadacarea sacerdoterãra djiodapeda cachiru bara araa wāsidaa Ācōrēa bia jara trãñi carea Israeldebema boro basi Daviba obi jarađa quĩrãca.* Asádeba yõpedada levitarã sida cimbalo bara araa wāsidaa. ¹¹ Mañbe nãwã trãñ duanesidaa Ācōrēa bia bedeadĩ carea idjaba bia bʌada adi carea:

Ācōrēra bio biya quirua.

Idjia dai israelerãra ewariza bio quĩrĩã bʌa.

Ācōrē de droma edrebema mōgarara bʌpedada bẽrã jũmarãba Ācōrēa bia jara duanʌda bʌga duanasidaa. ¹² Zocãrã sacerdoterã dji drõãrãba, levitarãba, dewara bororã bida Ācōrē de droma naãrã badada unusidaa. Mañ bẽrã edrebema mōgara djiwidi bʌpedada unusidade jĩã duanesidaa. Baribʌrʌ dewararãda bʌsridaba bia duanesidaa. ¹³ Mãwã bʌga duanʌ bẽrã ni abaʌba poya cawaē basía jĩã duanʌda wa bʌsridaba bia duanʌda. Mañ bʌgaara tʌmʌba ũrĩsidaa.

Esdra 6:15-22

Š 3:9 Hodavía. ʌcarʌmaarã mañba jara bʌa “Juda.” * 3:10 1 Cronica 25:1.

6

Ãcõrẽ de droma pãrãpedada

¹⁵ Darío sei poa Persiadebema boroda bedacarea Adar jedecode ewari ũbeade israelerãba ãcõrẽ de dromara pãrãsidaa.* ¹⁶ Pãrãpedadacarea jũma dji Babilonianeba zepedada israelerãba, sacerdoterãba, levitarã bida ãcõrẽ de dromara ḇasrida j̱arasidaa. ¹⁷ J̱arasidade paca zaque dji umaquĩrãda cien, oveja dji umaquĩrãda doscientos, idjaba oveja zaquerãda cuatrocientos ãcõrẽa babue diasidaa. Maã awara ãdjia cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda doce babue diasidaa.† Israeldeba doce puru yõpedada carea aba aba babue diasidaa. ¹⁸ Maãbe Moise cartade ḇá ḇa quĩrãca Jerusaleãne sacerdoterãba ãcõrẽ de dromane trajaedida paṉa ewarida ãdjide cawacawa ḇasidaa. Levitarã bida trajaedida paṉa ewarida ãdjide cawacawa ḇasidaa.

¹⁹ Maãbe Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba dewarabema poade dji nabema jedecode ewari catorcede ãdji Egiptodeba êdṟapedada quĩrãnebabada ewarida osidaa.‡

²⁰ Naãrã sacerdoterãba, levitarã bida ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea jũma osidaa. Maã bẽrã levitarãba animarã maã ewari dromane beadida paṉra beasidaa jũma Babilonianeba jẽda zepedadarã itea, ãdji djabarã sacerdoterã itea idjaba ara ãdjirã itea bida. ²¹ Maãbe jũma Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba maã

* **6:15** Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca maã Adar jedecora febrerode wa marzode baebaria. † **6:17** Levítico capítulo 3.

‡ **6:19** Levítico 23:4-8.

ewaride cobadara cosidaa. Dewararã bida cosidaa, ãdji caita bea puruba cadjirua obadara igaradapeda israelerã Ãcõrẽda êpẽ panena bẽrã.
²² Siete ewari pañ ãsãbari neẽ cobada ewarida ḇasrida osidaa. Ãcõrẽba ãdjirãra bio ḇasridabisia. Idjia Persiadebema boroa ãdjirãda bia unubida bẽrã dji boroba israelerã Ãcõrẽ de dromada careba osia. §

§ 6:22 Persiadebema boro. Hebreo bedede בָּא בָּא “Asiriadebema boro.” Māwã jara ḇa Persiadebema boroba Asiria druada idji j̱awaeda erobada bẽrã.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e